

NUMBERS

110 million yuan

As of the end of March, China Customs has seized more than 45 million infringing goods with a value of 110 million yuan in the campaign on combating IPR infringement.

1.1 亿元

在打击侵犯知识产权和制售假冒伪劣商品专项行动中,截至3月底,中国海关共扣留侵权货物数量4500余万件,扣留货物价值1.1亿元人民币。

5,911

18 provincial pilot areas in Sichuan filed 5,911 patent applications in 2010, accounting for 14.69% of the total applications in the province. They commercialized 1,087 patents, generated 23.305 billion yuan, paid tax of 2.916 billion yuan, accounting for 20.33%, 21.37% and 22.63% respectively.

5911 件

2010年,四川省18个省级试点园区提交专利申请5911件,占同期全省专利申请总量的14.69%;新实施专利1087项,新增产值23.305亿元,创利税2.916亿元,分别占同期全省的20.33%、21.37%、22.63%。

200 million

Recently, Shanxi IP office signed a 200 million credit framework agreement with Bank of Beijing (Xi'an Branch). The Bank also signed an IPR pledging agreement worth 12 million yuan with Xi'an Sen Bao Electrical Engineering Company and Xi'an Intelligent Source Company.

2 亿元

近日,陕西省知识产权局与北京银行西安分行签署了授信额度为2亿元的《中小企业知识产权融资体系战略合作框架协议》。北京银行西安分行还分别与西安森宝电气工程有限公司、西安智源电器有限公司签署了知识产权质押融资协议,总金额2000万元。

44,700

As of the end of 2010, Yunnan Province houses 44,700 living registered trademarks, 18 GI trademarks and 20 well-known trademarks, up 51%, 28.6% and 66.7% respectively.

4.47 万件

截至2010年底,云南省有效注册商标总数达到4.47万件,比上年增长51%;地理标志证明商标总数达到18件,比上年增长28.6%;被认定的驰名商标总数达到20件,比上年增长66.7%。

2,050

Sichuan Changhong Electronics Group Company has filed 2,050 patent applications and obtained 1,149 patents at home and abroad since 2008.

2050 件

从2008年至今,四川长虹电子集团有限公司共提交国内外专利申请2050件,获权1149件。

830

As of the first quarter of 2011, Kunming had filed 830 patent applications (382 of which were for invention) and obtained 586 patents (166 of which were for invention), up 41.64% and 36.92% respectively.

830 件

2011年一季度昆明市专利申请量为830件,较去年同期增长41.64%;授权专利586件,同比增长36.92%。其中,发明专利申请量为382件,发明专利授权量166件。

责任编辑 向利 Executive Editor Xiang Li

Software piracy rate drops to 12% in 2010

去年中国软件数量盗版率降至12%

China's software piracy rate dropped from 14% in 2009 to 12% in 2010, down 14 percentage points over 2005, according to the 2010 China Software Piracy Survey issued on May 12.

The amount-based piracy rate dropped 45% in 2009 to 41% in 2010, down 25 percentage points over 2005. Office applications are the biggest targets for pirates, followed by applications for programming, information security and web page design while mapping information and industry-specific applications are in the least dangerous situation.

Pirated software is estimated to have cost the software industry 133.64 billion yuan in 2010, the

value-based piracy rate was 9% in 2010, down 3 and 17 percentage points over 2009 and 2005 respectively.

The decline in the piracy rate was attributed to government campaigns to increase the use of legitimate software, the emergence of cheaper products offered by domestic companies, the wider availability of free programs and more diversified software distribution channels.

(by Liu Peng)

本报讯 5月12日,由中国国家知识产权局委托互联网实验室等共同承担的“2010年度中国软件盗版率调查”课题公布研究成果。结果显示,按全部安装计算机软件计算,2010年度数量盗版率由2009年的14%下降至12%,比2005年下降了

14个百分点。

据介绍,按应付软件计算,2010年数量盗版率由2009年的45%下降至41%,比2005年下降了25个百分点。数量盗版率最高的是办公软件,其次是开发语言及工具软件与平台、信息安全、网页设计等,盗版率较低的是地图信息和行业应用软件。

课题显示,若把盗版软件按市价折算为经济价值计算,相对于软件产业1.3364万亿元的总销售额,2010年价值盗版率为9%,比2009年下降了3个百分点,比2005年下降了17个百分点。

据了解,2010年度软件盗版率下降的主要原因有5个方面:正版化工作继续强力推进;国产低价软件发展迅速;软件企业宣传力度加大;免费软件日益普及;软件销售渠道的多样化。(柳鸣)



Some 100 self-reliant IPRs products from SANY and Xuzhou Construction Machinery Group (XCMG) were on display at the 2011 Conexpo-Con/Agg recently. The picture shows a contract signing ceremony of SANY and foreign trader.

在日前举办的2011年美国拉斯维加斯国际工程机械展上,三一重工、徐工机械等中国企业集中展示了100多种拥有自主知识产权并达到国际先进水平的新产品。图为三一重工与外商签订销售合同的签约仪式。中国日报 供图

Shanghai Expo tribunal concludes 173 cases

上海世博法庭结案 173 件

The Expo Tribunal of Shanghai Pudong New Area Court put forth a more satisfactory answer with 90%+ of the cases resolved without going through the whole procedure recently.

Since the tribunal was established on March 25, 2010, the court had received 185 Expo-related civil and commercial cases, 173 of which were concluded with an average span of merely 17 days. Among those concluded cases, 164 or 94% of

which were either settled or withdrawn.

The Court of Shanghai Pudong New Area would be responsible for the unfinished cases or any possible future cases relating to Shanghai Expo.

(by Hu Man/Yan Jianyi/Wang Zhiguo)

本报讯 案件调解率9成以上,平均审理周期仅17天。近日,随着上海世博会各项撤展工作圆满完成,专为世博会量身打造的上海市浦东新区人民法院世博法庭(以下简称世博法庭)交出了一份令人惊

喜的答卷。

据统计,世博法庭自2010年3月25日成立至今,共受理各类涉世博民事案件185件,目前已审结173件,平均审理周期仅17天;在已审结的案件中,164件以当事人调解或和解撤诉的方式结案,调解撤诉率高达94.8%。

目前,对于世博法庭尚未审结的案件仍将由原承办法官负责审理,而针对今后可能出现的涉世博案件,世博法庭的成功经验和做法将融入上海市浦东新区人民法院今后的日常工作机制中。(胡曼 严剑漪 王治国)

13th China patent award selection initiates

第十三届中国专利奖评选工作启动

The 13th China patent award selection, co-hosted by WIPO and SIPO started recently. SIPO has distributed a specific notice on the event to local IP Offices, relevant departments under the State Council and national industrial associations.

The evaluation jury created 4 award categories: Chinese patent gold medal, Chinese design gold medal, Chinese patent award of excellence and Chinese design award of excellence. Among that,

15 patent gold medals and 5 design gold medals would be selected.

The applicants shall submit their materials before June 17, 2011. For more details, the applicants may visit the website of SIPO and download the E-files of application. (by Liu Shan)

本报讯 近日,由中国国家知识产权局与世界知识产权组织共同开展的第十三届中国专利奖评选工作正式启动。目前中国国家知识产权局已向各地知识产权局,国务院有关部门和单位,全国性行业协会

印发《关于评选第十三届中国专利奖的通知》(以下简称《通知》)。

据介绍,本届中国专利奖将设中国专利金奖及中国专利优秀奖、中国外观设计金奖及中国外观设计优秀奖4个奖项。其中,中国专利金奖拟评出15项,中国外观设计金奖拟评出5项。

据悉,第十三届中国专利奖材料报送截止时间为2011年6月17日。《通知》和评奖办法的具体内容见国家知识产权局政府网站的专栏。项目申报人可以到国家知识产权局网站下载申报书的电子版。(刘珊)

EXPRESS

Puma settles with a Chinese shop in Jiangsu

“彪马”诉无锡商家侵权案和解

A shop in Wuxi of Jiangsu province was sued by Rudolf Dassler Sporting Goods for infringing its figurative trademark of a puma animal. The plaintiff Puma eventually settled with the defendant in Wuxi's Binhu district court recently.

Puma claimed it registered its trademarks of Puma, puma animal figure, and the combination of the two in 1991 and use all of them in mass coverage. After discovering counterfeit Puma socks for sale in the shop in Wuxi in the early of 2011, Puma did a notarization and then filed suit to the court on the ground of peddling counterfeit Pumas by the shop, sought tens of thousands of yuan in damages and asked the defendant to make a public apology statement.

The Court held that the defendant's act infringed Puma's trademark rights which would also cause confusion among consumers. Under the mediation in the Wuxi

Binhu district court, finally, the two sides agreed to settle.

(by Xie Huangdong/Bao Wenjiang)

本报讯 未经授权,直接将跳豹图形和“PUMA 跑道”相关图案印制在相关商品上,江苏省无锡市滨湖区某商场因销售的鞋袜涉嫌侵犯德国鲁道夫·达斯勒体育用品彪马股份公司(以下简称彪马公司)注册商标专用权,被诉至法院。日前,该案在无锡市滨湖区人民法院(以下简称无锡滨湖法院)和解收场。

据了解,彪马公司早在1991年在中国就相关鞋、帽等商品注册了包括“PUMA”、“跳豹图形”、“PUMA及豹图形”等商标。2011年初,该公司发现无锡地区某商家销售带有上述标识的鞋袜。据此,彪马公司对该商家侵权行为进行公证,并将此案诉至法院,索赔数十万元,要求对方致歉声明等。

无锡滨湖法院查明,商场未经彪马公司许可,在销售的商品上使用与其商标相同或近似的商标,误导消费者的目的非常明确,其行为侵犯了彪马公司的注册商标专用权。随后此案在其主审法官的调解下,最终以和解结案。(谢环东 包文炯)

IP CHINA'S IP MANUAL

Guiding opinions on copyright asset evaluation

《著作权资产评估指导意见》

In a bid to regulate copyright asset evaluation and facilitate culture creative industry development, the Guiding Opinion on Copyright Asset Evaluation, the first of its kind in China, will be implemented from July 1, 2011, according to China Asset Assessment Association.

The opinions regulate the criterion of evaluation in copyright asset definition, requirement, assessing object, operation requirement and disclosure. It preliminary solved the problems of evaluation complexity and time-effectiveness of copyright asset. It also solve the problem of China's lacking guidance in copyright asset evaluation.

Although International Valuation Standards has its single standard for intangible asset evaluation, there is no prescribing of copyright evaluation standard. The Opinion not only regulates the practice in

particular specialty, but also fills the gap in this area.

中国资产评估协会5月9日对外宣布,为规范著作权资产评估行为,服务文化创意产业发展,中国首部《著作权资产评估指导意见》将于2011年7月1日起正式实施。

据介绍,即将实施的《著作权资产评估指导意见》从著作权资产定义、著作权资产评估的基本要求、评估对象、评估操作要求以及评估披露等多方面,系统规范了著作权资产评估过程中需要遵循的原则和标准,初步解决了由于著作权资产评估对象的复杂性,以及著作权资产的时效性等特性造成的评估难题,在一定程度上解决了中国著作权资产评估缺乏专门准则指导的问题。

有关人士表示,目前国际评估准则有单独的无形资产评估准则,但尚没有单独的著作权评估准则,中国此次出台专门准则,不仅对中国的执业实践产生指导和规范作用,也填补了国际评估准则领域的空白。